

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 23 (1976)
Heft: 4

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 19.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Riscaldamento e ventilazione

circa 450 progetti e 200 controlli

Impianti elettrici e installazioni sanitarie

circa 140 progetti e 160 controlli

Impianti di telecomunicazione e sirene

circa 320 progetti e 260 controlli

Questi incaricati sono ancor più oberati poiché i cantoni e i comuni non dispongono di specialisti al riguardo e quindi è necessario ch'essi intervengano personalmente.

Più inquietante la saturazione della sezione «Manutenzione», sempre allo stadio dell'organizzazione sebbene la manutenzione degli impianti e delle installazioni esiga imperiosamente che si facciano dei controlli immediati e costanti affinché gli impianti siano pronti ad entrare in funzione in caso di necessità. Ciononostante si è finora riusciti, con un effettivo di 2 uomini, ad elaborare una parte delle prescrizioni sulla manutenzione. Ma, prima di poter consegnare ai cantoni i documenti e di addestrare gli istruttori cantonali, c'è ancora un lungo e disaghevole cammino da percorrere.

Il capodivisione e il suo sostituto sono fortemente impegnati, in quanto membri, nei lavori della commissione di studio per la protezione civile che li occupa per circa il 20 % delle loro ore lavorative. E però una collaborazione preziosa sia perché in essa la realizzazione delle istruzioni tecniche ancora mancanti è portata avanti e positivamente

1 incaricato

1 incaricato

3 incaricati

influenzata dall'esperienza pratica dei partecipanti, sia perché se ne ricava un certo «Background» che in seguito facilita l'applicazione delle istruzioni.

L'attività più importante riguarda le ITO (Istruzioni tecniche concernenti le costruzioni dell'organizzazione e del servizio sanitario), il manuale ad uso dell'occupante di rifugio, le Istruzioni tecniche per la trasformazione dei rifugi di fortuna e la concezione C (guerra chimica) della protezione civile.

Per finire citiamo ancora la collaborazione con il laboratorio di prova di serie e dei tipi in funzione ormai da più di dieci anni. Il laboratorio di Wimmis è un'istituzione della quale non si può fare a meno e che, senza gravare eccessivamente sull'UFPC, ne facilita i compiti. Quest'ultimo si limita infatti a far da committente fra l'industria e il laboratorio e a rilasciare le concessioni di autorizzazione. Per l'anno prossimo è prevista la creazione di un padiglione EMP (impulsi elettromagnetici) il cui funzionamento darà ulteriore lavoro.

Senza presunzione si può costatare che la divisione «Misure di costruzione», con un personale relativamente esiguo, fornisce grandi sforzi. Fino alla realizzazione definitiva del programma della protezione civile il suo obiettivo consisterà nel riuscire a migliorare costantemente la qualità del lavoro in modo da favorire questa realizzazione.



Guisanplatz, Tram Nr. 9, offen von 9 bis 20 Uhr.

Degustation bis 21.30 Uhr.

Restaurants länger geöffnet.

Zivilschutz, Halle 9

Die moderne Zivilschutzanlage steht wiederum während der ganzen BEA dem Besucher offen – bei einem währschaften «Spatz» wird sicher manches Erlebnis aus «feldgrauen» Zeiten aufgefrischt.

Einmalige Sonderschauen und ein idyllisches, blumengeschmücktes Freigelände machen den BEA-Besuch zum unvergesslichen Erlebnis.

Reduzierter Eintrittspreis für AHV-Rentner!

Zu verkaufen

Metoxy-Kläranlage

Typ 48 m³

für 280 Einwohnergleichwerte

bestehend aus

- 1 Metoxy-Stahlbehälter
- 2 Überlauftritten
- 4 Lufteintragungsorgane
- 1 Quetschmühle Metox II, auf Behälter aufgebaut
- 1 Sulzer-Kreiskolbengebläse, auf Behälter aufgebaut
- 1 Schaltschrank
- 2 Flygt-Regler Enrio
- 1 Warnhupe
- 1 Gitterrostabdeckung

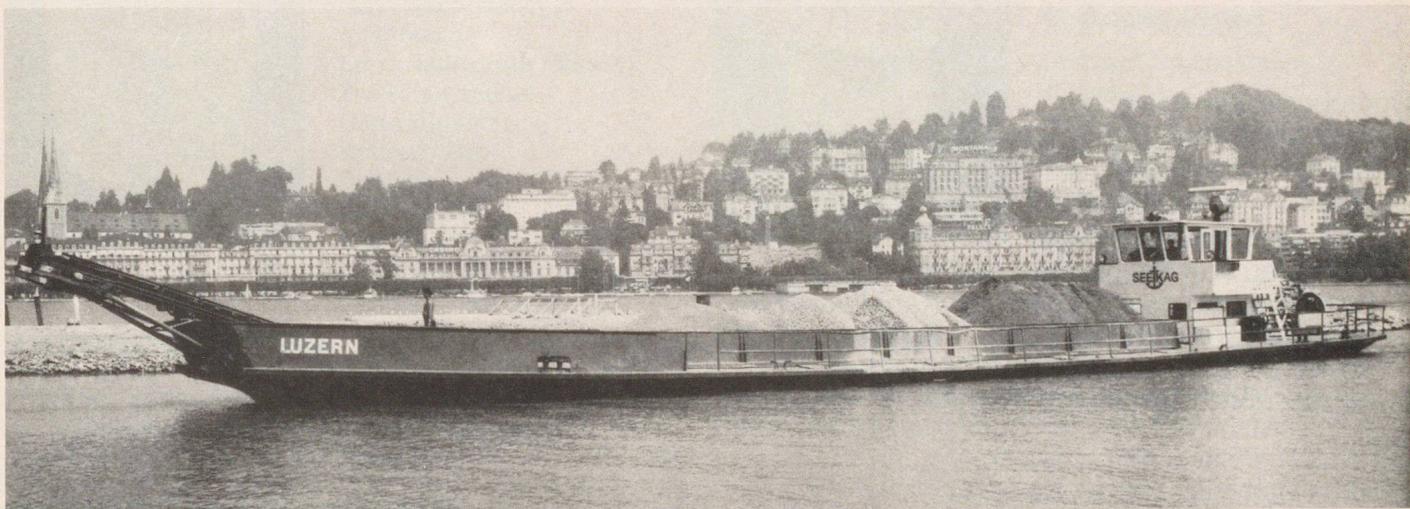
Die Anlage stand in Betrieb von 1969 bis 1975 und wurde durch die Erstellerfirma unterhalten und gewartet. Sie befindet sich in sehr gutem Zustand.

Anfragen sind zu richten an das

Polizei-Inspektorat, 3400 Burgdorf

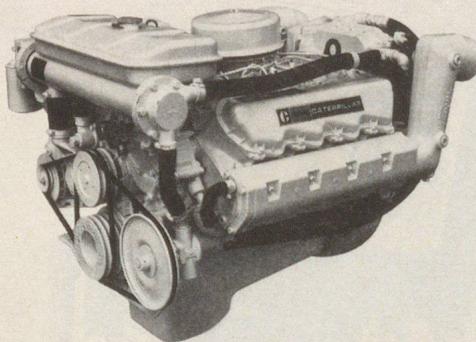
Caterpillar-Motoren

die zuverlässige Antriebskraft. In der ganzen Welt bewährt: wie die bekannten Caterpillar-Erbewegungsgeräte



◀ Caterpillar-Industrie-Diesel-
motoren von 67–1345 PS,
Gasmotoren von 90–710 PS

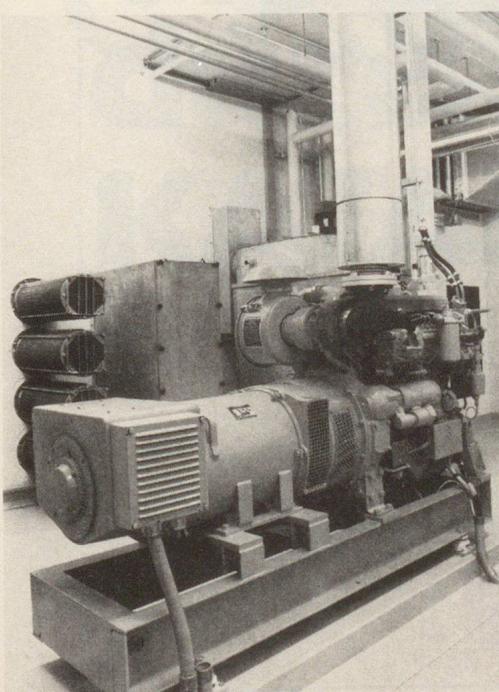
▲ Caterpillar Schiffs dieselmotoren
von 78–1450 PS



- ▼ Stromerzeugungs- und Not-
stromanlagen mit Dieselmotoren
von 60–940 kVA, 50 Hz, mit
Gasmotoren von 60–600 kVA,
50 Hz

Caterpillar-Antriebseinheiten
für alle Bedarfsläufe in Industrie,
Baugewerbe, Traktion usw.

Standard-Programm transpor-
tabler und mobiler Generator-
gruppen von 60–350 kVA,
50 Hz (größere Anlagen auf
Anfrage)



Caterpillar, Cat und □
sind Warenzeichen der Caterpillar Tractor Co.

AMMANN

ULRICH AMMANN Baumaschinen AG

4900 Langenthal

Ø 063 / 252 01, 251 22, 227 02

Telex: 68 446

S 875

Der Sulzer-Zivilschutzkompressor bringt auch dem Bauunternehmer Vorteile

Der robuste, preisgünstige und leistungsfähige Sulzer-Rotationskompressor eignet sich dank seines geringen Gewichtes für den Einsatz in Berggebieten:

- bei Lawinenverbauungen
- beim Bau von Seilbahnen, Skilifts, Hochspannungsleitungen und Kanalisationen
- beim Absprengen von Fels sowie beim Sprengen von Felsbrocken auf Bergstrassen und in Bächen

Der Sulzer-Rotationskompressor bewährt sich auch überall, wo kleine Arbeiten in kurzer Zeit mit pneumatischen Werkzeugen ausgeführt werden müssen:

- beim Ausspitzen von Löchern und Kanälen in Neubauten
- beim Strassenbau
- beim Geleisebau

Leistung

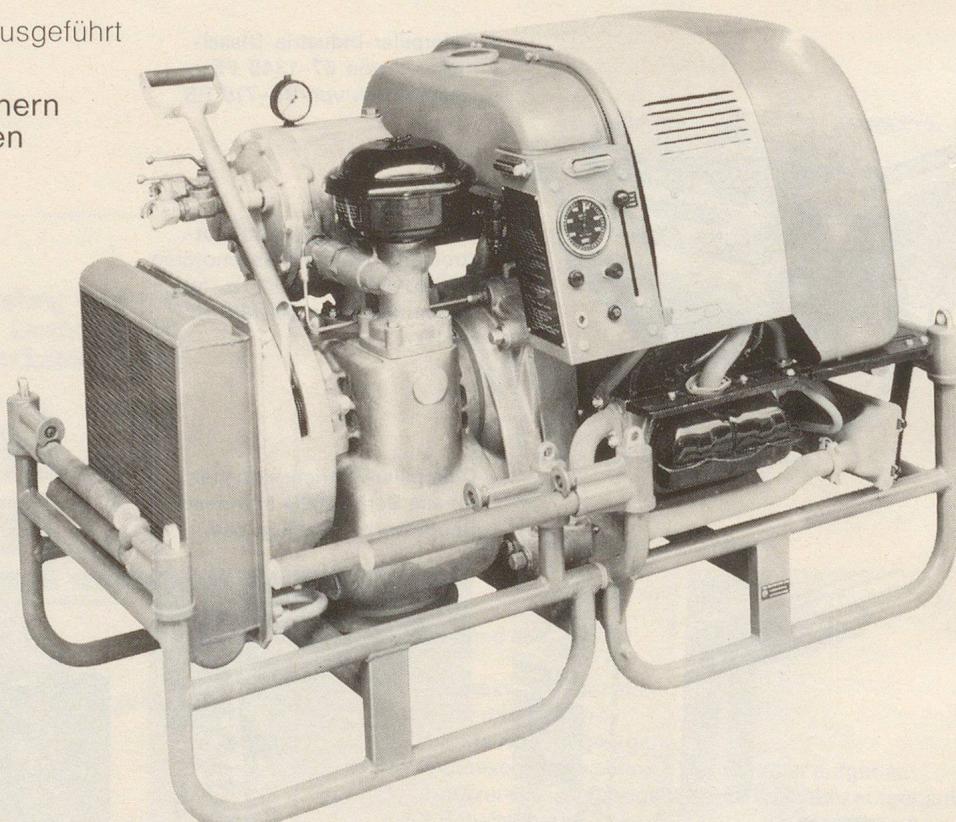
2,8 m³/min bei 7 atü; zwei Abbauhämmere (je 36 kg) oder zwei Bohrhämmer sind gleichzeitig im Einsatz

Gewicht

Einteilig 280 kg; zweiteilig 151 und 152 kg; der Kompressor ist in 1-2 min montierbar und demontierbar

Transport

Der Kompressor ist tragbar; er kann mit Gelände-fahrzeugen, Trax, Maultieren, Helikoptern, Schlitten und Kranen transportiert werden.



Rufen Sie uns an und verlangen Sie nähere Information:
Tel. 052/813824 (Direktwahl).

6.67 - 3

SULZER®

Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, CH-8401 Winterthur, Schweiz

Sicher ist sicher . . . mit CLOSENET

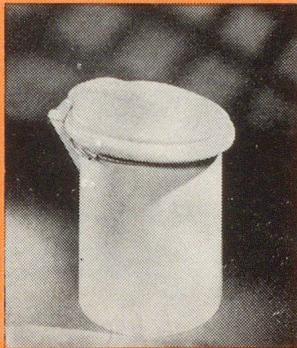
Das einzige vollautomatische chemische WC, total geruchlos, vollständige Auflösung

CLOSENET «STANDARD»



Installation stationär
oder mobil
für vorfabrizierte Häuser
Zivilschutzräume
Campingplätze
Baubaracken
Chalets
Wohnwagen
(mobile home)

CLOSENET «BABY»



ohne Wasser . . .
ohne Geruch

In Frankreich und
im Ausland patentiertes
Bedienungssystem

tragbar für Luftschutz-
räume
Schiffe
Wohnwagen
Altenzimmer,
Kranken- und
Studentenzimmer

Unerlässliche Zusätze zum einwandfreien Funktionieren dieser Apparate:

Closepaillettes

Stark wirkendes Desinfektions- und Desodorisierungsmittel, das eine vollständige Auflösung garantiert.
Auch für geschlossene Klärgruben.

Dokumentation, Ausstellung, Verkauf:

Gétaz, Romang, Ecoffey SA
Sabag & Baumaterial AG
Marex SA

Troesch & Co. AG
Belco Sanitäre Apparate AG
Elements pour Abris G. Bühler

Dubois, Jeanrenaud SA
Tavelli & Bruno SA
Sanitas AG

Importeur: René Meister, 19, av. François-Besson, 1217 Meyrin, Tel. 022 41 23 37 und 022 31 29 66
Marke und Modell gesetzlich geschützt

Keimfreies Wasser durch **KATADYN**

Trinkwasserentkeimung für
Zivilschutz, Gemeinden,
Gewerbe und Industrie mit

KATADYN Feinfiltration

MULTUS Ultraviolett-
Bestrahlung
(vom Bundesamt für Zivilschutz zugelassen)

MICROPUR Tabletten und
Pulver
(zur Keimfreihaltung des Wassernotvorrates)

sicher ● sauber ● einfach



KATADYN PRODUKTE AG
Industriestrasse 27
CH-8304 Wallisellen
Telefon (01) 830 36 77

BELINOX

**Wenn in einer Zivilschutzanlage
eine Chromstahl-Waschrinne
montiert wird, ist es meistens
eine BELINOX-Waschrinne!**

Verkauf durch:
Sanitär-Fachhandel

Hersteller:
BELINOX Loertscher AG
5649 Stetten

**Erprobt
und bewährt:**

In vielen
Zivilschutzanlagen,
Sanitätshilfsstellen,
Kasernen,
Kantonementen,
Turnhallen, Internaten,
Schulen, Heimen
sowie auf Baustellen
und Campingplätzen.



**BELINOX-Waschrinnen-Anlagen
sind aus rostfreiem, unverwüstlichem Chromstahl
mit Molybdänzusatz hergestellt.**

**Für Gemeinschafts-Waschräume ideal, weil äusserst
solid, zuverlässig und einfach zu montieren.**

Verlangen Sie die Dokumentation